

## **Работы по удалению загрязнения на месте работы металлургического предприятия продолжаются в Эверетте**

Министерство охраны окружающей среды (Министерство) ведет работы по удалению загрязненной почвы с территории, где работало металлургическое предприятие в Эверетте (см карту 2). Работы завершаются на 21 участке из группы 2013 года, а летом будут начаты работы по очистке почв на территории 20 участков по 6й, 7й и 8й улицам между Winton и Wayne авеню. В парке American Legion Memorial Park работы начнутся в ноябре.

Этим летом Министерство так же проводит работы в низине (к востоку от East Marine View Drive), убирая потенциально загрязненные почвы, которые могут влиять на грунтовые воды. До 24 марта 2014 года Министерство принимает комментарии о работах по очистке почв в низине. С описанием объема работ можно ознакомиться в государственной библиотеке города Эверетт (2702 Hoyt Ave., Everett, WA 98201), в Северо-Западном отделении Министерства охраны окружающей среды (3190 160th Avenue SE, Bellevue, WA 98008) или на Интернет-сайте Министерства [http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites\\_brochure/asarco/es\\_main.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites_brochure/asarco/es_main.html).

Присылайте комментарии Sandra Matthews, Toxics Cleanup Program, Northwest Regional Office, Department of Ecology, 3190 160 Ave SE, Bellevue, WA 98008. Чтобы узнать о планах работ по очистке почв на этот год, приходите на встречу с общественностью, которая состоится в актовом зале Snohomish County PUD Building, 2320 California Street, Everett с 18:30 до 20:30.

### **Защитите свою семью от зараженной почвы**

Наиболее загрязненные почвы на месте металлургического предприятия уже удалены, покрыты асфальтом или на них построены здания. При этом почвы с меньшим содержанием мышьяка и свинца остались на большом количестве объектов. Их длительное воздействие может привести к нарушению здоровья, если только не снизить это воздействие до минимума. До тех пор, пока не будут закончены работы по очистке почвы, Министерство рекомендует предпринять меры, чтобы защитить ваших близких от заражения на территории вашего дома. Эти меры включают:

- ⇒ Тщательно мойте руки после работы и игры на улице.
- ⇒ Снимайте обувь при входе или оставляйте ее на улице.
- ⇒ Высаживайте овощи на насыпные грядки с чистой землей. Мойте овощи перед тем, как их съесть.
- ⇒ Регулярно проводите влажную уборку.
- ⇒ Регулярно мойте детские игрушки, если с ними играют на улице

С дополнительными вопросами о проекте хаоните (425) 446-1024. Дополнительную информацию можно найти в Сети [http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/asarco/es\\_main.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/asarco/es_main.html).

Publication Number: 14-09-260RU

## **Việc làm sạch được tiếp tục tại Địa Điểm Lò Luyện Kim Everett**

Bộ Sinh Thái đang loại bỏ đất bị ô nhiễm từ các khu vực trong Địa Điểm Làm Sạch Lò Luyện Kim Everett (xem bản đồ ở trang 2). Công việc làm sạch đang chuẩn bị làm xong tại 21 nhà trong nhóm 2013 của chúng tôi và vào mùa hè, chúng tôi sẽ bắt đầu làm sạch tại 20 nhà trên đường số 6th, 7th, và 8th giữa Winton và Wayne Ave. Việc làm sạch sẽ bắt đầu tại American Legion Memorial Park trong tháng mười một.

Mùa hè này, Bộ Sinh Thái cũng đang làm việc ở Lowlands (phía đông của East Marine View Drive) để loại bỏ đất có khả năng bị ô nhiễm và có thể ảnh hưởng đến mạch nước ngầm. Bộ Sinh Thái đang tiếp thu ý kiến công chúng trên phạm vi công việc làm sạch đất bị ô nhiễm khu vực Lowlands cho đến 24 tháng 3, 2014. Bạn có thể xem lại phạm vi công việc tại Thư Viện Công Cộng Everett (2702 Hoyt Ave., Everett, WA 98201, Văn Phòng Bộ Sinh Thái Khu Vực Tây Bắc, 3190 160 Avenue SE, Bellevue, WA 98008 hoặc trên trang web của Bộ Sinh Thái tại [http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites\\_brochure/asarco/es\\_main.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites_brochure/asarco/es_main.html).

Gửi ý kiến của bạn về Sandra Matthews, Chương trình Làm Sạch Chất độc, Văn Phòng Khu Vực Tây Bắc, Bộ Sinh Thái, 3190 160 Ave SE, Bellevue, WA 98008. Tham gia với chúng tôi vào một cuộc họp công cộng để tìm hiểu thêm về công việc làm sạch trong năm nay. Cuộc họp sẽ được tổ chức tại tòa nhà Snohomish County PUD, 2320 California Street, Everett từ 6:30 pm - 8:30 pm tại Thính Phòng.

**Bảo vệ gia đình của bạn khỏi đất bị ô nhiễm**

Mặc dù, đất bị ô nhiễm cao nhất tại địa điểm Lò Luyện Kim Everett đã bị loại bỏ hoặc che phủ bằng các tòa nhà hoặc vỉa hè. Đất với mức độ ô nhiễm thấp hơn của thạch tín và chì vẫn còn trong rất nhiều sân vườn và có thể là một mối nguy hiểm đối với sức khỏe theo thời gian, trừ khi bạn giảm thiểu việc tiếp xúc. Cho đến khi việc làm sạch có thể được hoàn thành, Bộ Sinh Thái khuyên bạn nên có những hành động để bảo vệ gia đình của bạn khỏi bị nhiễm độc có thể có tại nhà của bạn. Những hành động này bao gồm:

- ⇒ Rửa tay sau khi làm việc hoặc chơi trong sân.
- ⇒ Để giày của bạn tại cửa hoặc bên ngoài.
- ⇒ Làm vườn với đất sạch. Rửa rau trước khi ăn.
- ⇒ Làm ẩm bụi và lau thường xuyên.
- ⇒ Rửa đồ chơi trẻ em thường xuyên nếu chúng được sử dụng bên ngoài.

Để biết thêm thông tin về dự án này, xin gọi (425) 446-1024. Các thông tin khác cũng có thể được tìm thấy trực tuyến tại [http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/asarco/es\\_main.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/asarco/es_main.html).

Publication Number: 14-09-260VI

**La limpieza continúa en el Sitio del Horno de Fundición de Everett**

El Departamento de Ecología (Ecología) está removiendo los suelos contaminados de las áreas del Sitio de Limpieza del Horno de Fundición (vea el mapa en la página 2). Ya se está completando el trabajo de limpieza en las 21 propiedades de nuestro grupo asignadas en el 2013 y en el verano comenzaremos la limpieza de 20 propiedades en las Calles 6th, 7th y 8th que se encuentran entre las avenidas Winton y Wayne. La limpieza para el Parque American Legion Memorial comenzará en el mes de noviembre.

Este verano, Ecología estará también trabajando en las Tierras Bajas (al este de Marine View Drive) para remover el suelo potencialmente contaminado que podría afectar las aguas subterráneas. Ecología sigue aceptando los comentarios del público hasta el 24 de marzo de 2014, en lo referente al alcance de este trabajo para limpiar estos suelos contaminados en las Tierras Bajas. Usted puede revisar el alcance de este trabajo en la Biblioteca Pública de Everett (2702 Hoyt Ave., Everett, WA 98201) y en la Oficina Regional del Departamento de Ecología del Noroeste localizada en el 3190 160th Avenue SE, Bellevue, WA 98008 o en el sitio web de Ecología [http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites\\_brochure/asarco/es\\_main.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites_brochure/asarco/es_main.html).

Envíe sus comentarios a Sandra Matthews, del Programa de Limpieza de Tóxicos de la Oficina Regional del Noroeste, Departamento de Ecología en el 3190 160 Ave SE, Bellevue, WA 98008. Acompáñenos a una reunión pública para saber más sobre el trabajo de limpieza de este año. La reunión se llevará a cabo en el Edificio del PUD del Condado de Snohomish en el 2320 California Street, Everett; de 6:30pm a 8:30pm en el Auditorio.

**Proteja a su Familia de los Suelos Contaminados**

Aunque la mayoría de los suelos contaminados en el sitio del horno de fundición de Everett ya han sido removidos o cubiertos con edificios y pavimento, existe restos de tierra con niveles bajos de arsénico y plomo en muchos patios o yardas y pueden ser un peligro a la salud con el tiempo, a menos que se minimice su exposición a ellos. Hasta que la limpieza sea terminada, Ecología recomienda que usted tome acciones para proteger a su familia de la contaminación que podría estar en su propiedad:

- ⇒ Lávese la manos después de trabajar o jugar en el patio o la yarda
- ⇒ Deje sus zapatos en la parte de afuera o junto a la puerta
- ⇒ Haga su jardinería en cajas o camas elevadas con tierra limpia. Lave sus verduras antes de ingerirlas.
- ⇒ Humedezca el polvo y pase el trapeador frecuentemente.
- ⇒ Lave los juguetes de sus hijos con frecuencia si los están usando afuera.

Para más información sobre este proyecto, llame al (425) 446-1024. Se puede obtener más información en línea en [http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/asarco/es\\_main.html](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/asarco/es_main.html).